



## 大会

Distr.  
GENERALA/C.5/50/70  
24 May 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH第五十届会议  
第五委员会  
议程项目160

起诉应对1994年1月1日至1994年12月31日期间  
在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际  
人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国  
境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的  
卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

秘书长的报告

## 摘 要

本报告载有起诉应对1994年1月1日至1994年12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭1995年的执行情况报告。大会已核可国际法庭的业务经费总额为毛额13 467 300美元(净额12 914 900美元),在这段期间,支出总额为2 202 900美元,导致未使用的结余为10 712 000美元。

已请大会在筹措国际法庭1996年的经费时,将未用的结余记入国际法庭1996年的预算内,并按大会1995年7月20日第49/251号决议所确定的50/50费用分担办法,由会员国分摊余额。

## 一、 引言

1. 安全理事会1994年11月8日第955(1994)号决议,根据《联合国宪章》第七章采取行动,设立了起诉应对1994年1月1日至1994年12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭。

2. 在秘书长以前的报告(1995年11月6日的A/C.5/50/16和1995年12月14日的A/C.5/50/47)中曾指出,国际法庭在进入充分业务阶段方面有所延迟,反映在支出水平较预期为低。这些延迟包括联合国和坦桑尼亚联合共和国于1995年8月31日签署关于国际法庭总部的协定,以及国际法庭和阿鲁沙国际会议中心管理层1995年10月31日缔结租借协定,在该中心提供场地给国际法庭,使国际法庭从1995年11月27日开始能够在其于阿鲁沙的总部开展工作。

3. 本报告是按大会1995年7月20日第49/251号决议提交,该决议请秘书长在每个两年期结束时,但不迟于1996年5月,提出关于卢旺达问题国际法庭的执行情况报告。

4. 国际法庭自设立以来的发展,已在1996年3月11日秘书长的报告(A/C.5/50/54)内第7至18段中作了报告。

5. 关于这段期间国际法庭业务的支出,国际法庭,特别是检察官办公室是由联合国卢旺达援助团(联卢援助团)协助在卢旺达租借资本设备、车辆(包括燃料和润滑剂)、物质与服务供应、通讯网络和水电。关于安全问题,提供了联卢援助团特遣部队来保护国际法庭的场地。

## 二、1995年执行情况报告

### 按支出项目分类的1995年支出和未用结余摘要 (千美元)

<u>支出项目</u>	<u>1995年拨款</u>	<u>1995年支出</u>	<u>未用结余</u>
法官薪酬和津贴 (包括共同费用)	325.1	28.0	297.1
员额	2 668.5	1 024.3	1 644.2
会议临时助理	165.0	15.2	149.8
一般临时助理	299.3	290.9	8.4
顾问	197.0	39.3	157.7
旅费	1 080.3	684.1	396.2
订约承办事务	115.0	11.3	103.7
一般业务费	7 446.4	80.6	7 365.8
用品和材料	118.4	8.3	110.1
家具和设备	499.9	20.9	479.0
共计	<u>12 914.9</u> =====	<u>2 202.9</u> =====	<u>10 712.0</u> =====

#### 法官薪酬和津贴

(包括共同费用): 支出-28 000美元

6. 1995年期间没有法官到任。但是1995年6月30日在海牙举行的第一届全体会议, 支出款额28 000美元, 那是用于按比例偿还法官参加会议的费用以及按比例支

付法官以正式名义采取行动,例如签署逮捕状和/或起诉书的费用。

员额: 支出-1 024 300美元

7. 这些支出是用于支付部署在检察官办公室和书记处的工作人员的薪酬和一般人事费。分庭未聘用任何工作人员。较低的费用水平是由于部署的工作人员比预期为少。就书记处而言,很少工作人员在1995年12月中调到阿鲁沙之前原是住在纽约。核准的检察官办公室102名国际员额中,只聘任了16名。

会议临时助理: 支出-15 200美元

8. 原先请求的经费包括海牙的国际法庭开幕式和6个月的笔译和审校服务所需经费。由于国际法庭的活动很迟才开始,纪录的支出水平比预期为低。

一般临时助理: 支出- 290 900美元

9. 此项下的支出特别反映了国际法庭设立初阶段的工作人员费用。

顾问: 支出- 39 300美元

10. 支出是用于聘用顾问咨商阿鲁沙国际会议中心的国际法庭总部房舍的翻修和评估可能使用基加利的中国村事宜。本来预期在这段期间聘用科学专家咨商大规模的坟墓挖掘工作,后来是在1996年1月进行。

旅费: 支出 684 100美元

11. 旅费项下的支出是用于在海牙举行的第一届全体会议和主席参加许多会议的旅费。此外,书记处工作人员也有支出,特别是书记官旅行到邻国、海牙和纽约磋商和递送逮捕状的旅费;检察官办公室工作人员,主要是住在基加利和海牙的调查人员的旅费。

订约承办事务: 支出- 11 300美元

12. 这段期间需要有限的订约承办事务。专家实验室服务,例如文件检验是用于检察官办公室的调查工作;1995年5月举行的卢旺达行动支援小组会议所采用的外部笔译服务。

一般业务费: 支出 - 80 600美元

13. 支出是用于1995年5月在基加利举行的卢旺达行动支援小组会议和其他正式接待(9 200美元)。

14. 场地支出(57 000美元)包括阿鲁沙国际会议中心的房顶修建材料和在基加利开会的会议设施租金。由于在进入充分业务阶段方面的延迟,在基加利并未因修建阿鲁沙国际会议中心或建造拘留牢房而引起进一步的费用。

15. 此外,其他的一般业务费(14 400美元)是用于1995年12月中部署的一个调查团、书记官和少数工作人员所使用的商业通讯、限时邮件、邮票和邮袋服务费用、当地交通费以及其他杂项例如电池的费用。

16. 一般业务支出较预期的全盘水平为低,反映了国际法庭全面活动的延迟执行和可用的捐助经费。在卢旺达,国际法庭利用的设备和服务,例如卫星通讯的利用,或是由联卢援助团捐助或出借。在阿鲁沙,使用了现有的阿鲁沙国际会议中心的电话系统,结果除了坦桑尼亚电话公司提供的外部商业通讯的开支外,并无开支。

用品和材料: 开支-8 300美元

17. 卢旺达检察官办公室的用品和材料均由联卢援助团免费供应;因为法庭活动开始得较迟,所以,本期间内在阿鲁沙对这些物资的需要量很少。

家具和设备：开支-20 900美元

18. 本期间内所望开支涉及取得办公室自动化设备和办公室家具和设备。因为有些会员国捐赠了设备而且联卢援助团借予家具和设备,所以,支出额比预计数较少。

三、大会第五十届会议将采取的行动

19. 已请大会在为法庭拨供经费时将1995年1月1日至12月31日期间未支配余额10 712 000美元(净额)贷记给法庭1996年预算并且依照大会第49/251号决议内所决定的50/50分摊费用方法摊派各会员国应缴的余额。

附件  
支助卢旺达问题国际法庭活动的自愿基金收支情况  
 (美元)

A. 现金捐助 (截至1996年5月)

<u>日期</u>	<u>捐助者</u>	<u>收到的捐助额</u>
1995年1月10日	瑞士	75 757.58
1995年1月11日	新西兰	31 860.00
1995年3月9日	爱尔兰	79 225.00
1995年3月14日	埃及	1 000.00
1995年3月29日	智利	1 000.00
1995年4月4日	黎巴嫩	3 000.00
1995年4月11日	希腊	20 000.00
1995年5月19日	以色列	7 500.00
1995年5月23日	罗马教廷	3 000.00
1995年6月23日	比利时	1 115 949.43
1995年7月10日	挪威	49 983.00
1995年7月13日	瑞典	68 728.52
1995年7月29日	新西兰	2 932.00
1995年8月14日	西班牙	78 751.00
1995年8月29日	丹麦	43 451.81
1995年9月19日	荷兰	2 995 530.86
1995年10月24日	西班牙	71 249.00
1995年11月27日	加拿大	367 450.00
1995年12月29日	爱尔兰	158 478.60
1996年4月22日	大不列颠及北爱尔兰 联合王国	75 000.00
1996年4月23日	联合王国	20 000.00
1996年4月26日	加拿大	367 400.00
共计		<u>5 637 246.80</u>

B. 支出 (截至1995年12月)

	美元
工作人员和其他人事费	83 399
旅费	148 102
一般业务开支	293

家具和设备 11 349

共计 243 143

C. 已分拨经费(截至1996年5月) 美元

薪金和其他人事费 1 773 900

设备(车辆、飞机) 1 368 200

共计 3 142 100

D. 以非偿还借用方式借调的人员(截至1996年3月)

<u>提供国</u>	<u>职务</u>	<u>人员数目</u>
荷兰	调查员	19
挪威	调查员	3
瑞士	对外联络官	1
联合王国	调查员	1
美利坚合众国	调查员	1
美国	行政人员	1
共计		26

E. 设备

<u>捐助者</u>	<u>说明</u>	<u>数目</u>
挪威	日产牌巡逻车	2
荷兰	贝尔膝上型计算机	20
荷兰	汽车转接器	20



荷兰	便携式调制解调器	20
荷兰	微软办公室软件	20
荷兰	佳能BJ-30打印机	10
荷兰	车辆	10
欧洲联盟	反铲式挖掘机	1
欧洲联盟	4X4车辆和无线电	7
欧洲联盟	拖车	3
欧洲联盟	通用卡车(Hiab)	1
欧洲联盟	运水车	1
欧洲联盟	发电机	2
欧洲联盟	清洁机	1
欧洲联盟	办公设备	1
欧洲联盟	测量设备	1
欧洲联盟	便携式X光机	1
欧洲联盟	便携式个人电脑(加上4个电池)	8
欧洲联盟	便携式打印机和充电器	1
欧洲联盟	各类野外法医设备 (250具尸体解剖)	1
欧洲联盟	试验室服务(批)	1
欧洲联盟	相机	3
欧洲联盟	处理系统(批)	1
欧洲联盟	法医参考书(批)	1
欧洲联盟	野营基地	1
<u>给图书馆者</u>		
欧洲联盟	书籍(批)	1

欧洲联盟	书架和家具(批)	1
欧洲联盟	个人电脑	4
欧洲联盟	公共终端机	1
欧洲联盟	打印机	1
欧洲联盟	激光只读存储器	4
欧洲联盟	调制解调器	1
欧洲联盟	电传传真	1
欧洲联盟	软件	4
欧洲联盟	复打机	1
欧洲联盟	扫描机	1
欧洲联盟	缩微胶片解读器	1
欧洲联盟	连续供电系统	5
欧洲联盟	空调机/加湿器	2
欧洲联盟	灭火器	4
欧洲联盟	提供电视会议设备和国内 技术支助(6至9个月)	1

阿鲁沙和基加利办事处

美国	386型桌上电脑	30
美国	办公室椅子和沙发	41
美国	办公桌	30
美国	开架组合单位	13
美国	书架	2
美国	档案柜	10
美国	2.5吨卡车	2
联合王国	电脑和监视器	8

联合王国	彩色打印机	4
联合王国	膝上型计算机	3
联合王国	大型影印机	1
联合王国	传真机	1
联合王国	传真机和影印机备件	1

---

\* 所提供的车辆专供法医小组使用。

-----